

ROZPORZĄDZENIE
MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH¹⁾

z dnia 2014 r.

w sprawie wzoru zaproszenia, wzoru formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń oraz wysokości środków, które powinien posiadać zapraszający

Na podstawie art. 57 ust. 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach (Dz. U. poz. 1650) zarządza się, co następuje:

§ 1. Określa się:

- 1) wzór zaproszenia, stanowiący załącznik nr 1 do rozporządzenia;
- 2) wzór formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń, stanowiący załącznik nr 2 do rozporządzenia;
- 3) wysokość środków, które powinien posiadać zapraszający, na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca, w tym kosztów zakwaterowania i wyżywienia, pokrycia kosztów podróży powrotnej do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd.

§ 2. 1. Zapraszający powinien posiadać środki finansowe na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w tym kosztów zakwaterowania i wyżywienia, co najmniej w wysokości 457 zł na każdy miesiąc planowanego pobytu cudzoziemca.

2. Gdy okres pobytu, na który zapraszany jest cudzoziemiec, jest krótszy niż miesiąc zapraszający powinien posiadać środki finansowe na pokrycie kosztów związanych z planowanym pobytem cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w wysokości, o której mowa w ust. 1, pomniejszonej proporcjonalnie w stosunku do liczby dni pobytu.

3. Jeżeli zapraszający będący osobą fizyczną nie posiada środków finansowych na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w wysokości, o której mowa w ust. 1, na cały okres planowanego pobytu

¹⁾ Minister Spraw Wewnętrznych kieruje działem administracji rządowej – sprawy wewnętrzne, na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 listopada 2011 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Spraw Wewnętrznych (Dz. U. Nr 248, poz. 1491).

cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, uznaje się, że obowiązek posiadania takich środków finansowych, jest spełniony, jeżeli zapraszający dysponuje miesięcznie środkami finansowymi co najmniej w wysokości, o której mowa w ust. 1, w odniesieniu do siebie, każdego członka rodziny pozostającego na jego utrzymaniu oraz każdego zapraszanego cudzoziemca przez cały okres planowanego pobytu cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

§ 3. Gdy zapraszonym cudzoziemcem jest zstępny, wstępny, małżonek, rodzice małżonka, lub rodzeństwo zapraszającego, zapraszający powinien posiadać środki finansowe na pokrycie kosztów związanych z pobytem zapraszanego cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w wysokości co najmniej 200 zł na każdy miesiąc planowanego pobytu cudzoziemca. Przepis § 2 ust. 3 stosuje się odpowiednio.

§ 4. Zapraszający powinien posiadać również środki finansowe na pokrycie kosztów podróży powrotnej zapraszanego cudzoziemca do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd w wysokości stanowiącej równowartość biletu do tego kraju, nie mniejsze jednak niż:

- 1) 200 złotych, w przypadku podróży powrotnej albo tranzytu do państwa sąsiadującego z Rzeczpospolitą Polską;
- 2) 500 złotych, w przypadku podróży powrotnej albo tranzytu do innego niż określone w pkt 1 państwa europejskiego;
- 3) 2.500 złotych, w przypadku podróży powrotnej albo tranzytu do nieeuropejskiego państwa.

§ 5. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 maja 2014 r.²⁾

MINISTER

SPRAW WEWNĘTRZNYCH

²⁾ Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 2 czerwca 2010 r. w sprawie wzoru zaproszenia potwierdzającego posiadanie wystarczających środków utrzymania na czas trwania planowanego pobytu oraz na powrót do państwa pochodzenia lub zamieszkania lub na tranzyt do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd, oraz wzoru formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń (Dz. U. z 2010 r. Nr 114, poz. 768), które traci moc z dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia na podstawie art. 520 pkt 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013r. o cudzoziemcach (Dz. U. poz. 1650).

za zgodność

pod względem prawnym
www.inforlex.pl
i redakcyjnym

ZASTĘPCA DYREKTORA
Departamentu Prawnego
Ministerstwa Spraw Wewnętrznych

UZASADNIENIE

Konieczność wydania nowego rozporządzenia wynika z faktu wejścia w życie ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach (Dz. U. poz. 1650) uchylającej obowiązującą dotychczas ustawę z dnia 13 czerwca 2003 r. o cudzoziemcach (Dz. U. z 2011 r. Nr 264, poz. 1573, z późn. zm.).

Projekt rozporządzenia stanowi wykonanie upoważnienia zawartego w art. 57 ust. 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach. Przepis zobowiązuje ministra właściwego do spraw wewnętrznych do określenia w drodze rozporządzenia:

- 1) wzorów:
 - a) zaproszenia,
 - b) formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń;
- 2) wysokości środków, które powinien posiadać zapraszający, na pokrycie kosztów, o których mowa w art. 53 pkt 2 ustawy, tj. kosztów związanych z pobytem cudzoziemca, w tym kosztów zakwaterowania, wyżywienia, pokrycia kosztów podróży powrotnej do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd.

Wzór zaproszenia i formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń określone były dotychczas w wydanym na podstawie ustawy z dnia 13 czerwca 2003 r. o cudzoziemcach rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 2 czerwca 2010 r. w sprawie wzoru zaproszenia potwierdzającego posiadanie wystarczających środków utrzymania na czas trwania planowanego pobytu oraz na powrót do państwa pochodzenia lub zamieszkania lub na tranzyt do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd, oraz wzoru formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń (Dz.U. z 2010 r. Nr 114, poz. 768). Określenie wysokości środków, które powinien posiadać zapraszający na pokrycie kosztów, o których mowa w art. 53 pkt 2 ustawy stanowi nowość w stosunku do obowiązującego dotychczas stanu prawnego. Z uwagi na brak regulacji w tym zakresie, dotychczas wysokość tych środków była ustalana w sposób niejednolity przez organy prowadzące postępowania w tych sprawach.

Wysokość środków, które powinien posiadać zapraszający, na pokrycie kosztów, o których mowa w art. 53 pkt 2 ustawy została określona w § 2 - 4 projektowanego rozporządzenia.

Zgodnie z wytycznymi określonymi w art. 57 ust. 2 pkt 3 ustawy, w rozporządzeniu, należało uwzględnić konieczność określenia środków finansowych, które powinien posiadać zapraszający, w takiej wysokości aby zapewnić pokrycie niezbędnych kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w tym kosztów zakwaterowania i wyżywienia, kosztów podróży powrotnej do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd, biorąc pod uwagę możliwość zróżnicowania tej wysokości w zależności od miejsca zakwaterowania cudzoziemca, długości jego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, oraz więzi rodzinnych łączących zapraszającego z zapraszającym.

W § 2 ust. 1 określono, iż zapraszający powinien posiadać środki finansowe na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w tym kosztów zakwaterowania i wyżywienia, co najmniej w wysokości 457 zł na każdy miesiąc

planowanego pobytu cudzoziemca.

Uznano, iż wysokość środków finansowych, którą powinien posiadać zapraszający na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w tym kosztów zakwaterowania i wyżywienia, powinna przewyższać wysokość dochodu, od której przyznaje się dla osoby w rodzinie świadczenia pieniężne z pomocy społecznej na podstawie ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej (Dz. U. z 2013 r. poz. 182, ze zm.). Wysokość kryterium dochodowego dla osoby w rodzinie została określona w § 1 pkt 1 lit. b rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 17 lipca 2012 r. w sprawie zweryfikowanych kryteriów dochodowych oraz kwot świadczeń pieniężnych z pomocy społecznej (Dz. U. z 2012 r. poz. 823) na 456 zł.

Odniesienie do wysokości dochodu, od której przyznaje się świadczenia pieniężne z pomocy społecznej na podstawie ustawy o pomocy społecznej zastosowano w ustawie o cudzoziemcach przy określaniu wysokości miesięcznego dochodu cudzoziemca ubiegającego się o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy w odniesieniu do cudzoziemca ubiegającego się o udzielenie tego zezwolenia oraz członków rodziny pozostających na jego utrzymaniu.

W § 2 ust. 2 przy określaniu wysokości środków finansowych, które powinien posiadać zapraszający na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej uwzględniono sytuację, gdy okres pobytu, na który zapraszany jest cudzoziemiec, jest krótszy niż miesiąc. W takiej sytuacji przewidziano, iż zapraszający powinien posiadać środki finansowe w wysokości kwoty, o której mowa w ust. 1 pomniejszonej proporcjonalnie w stosunku do liczby dni pobytu.

W § 2 ust. 3 uregulowano sytuację, gdy zapraszający będący osobą fizyczną nie posiada środków finansowych na cały okres planowanego pobytu cudzoziemca w wysokości, o której mowa w ust. 1, tj. co najmniej 457 zł pomnożonych przez liczbę miesięcy planowanego pobytu zapraszanego cudzoziemca. W takiej sytuacji badane będzie w jakiej wysokości środkami finansowymi dysponuje miesięcznie zapraszający. Zgodnie z projektowanym przepisem przyjęto, że obowiązek posiadania środków finansowych na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, będzie spełniony, jeżeli zapraszający dysponuje miesięcznie środkami finansowymi co najmniej w wysokości, o której mowa w ust. 1, w odniesieniu do siebie, każdego członka rodziny pozostającego na jego utrzymaniu oraz każdego zapraszanego cudzoziemca przez cały okres planowanego pobytu cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

W § 3 określono wysokość środków finansowych, którą powinien posiadać zapraszający na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Polski w sytuacji, gdy zapraszanym cudzoziemcem jest osoba, z którą zapraszającego łączą bliskie więzi rodzinne, tj. zstępny, wstępny, małżonek, rodzice małżonka, lub rodzeństwo zapraszającego. Wysokość tych środków określono na co najmniej 200 zł na każdy miesiąc planowanego pobytu cudzoziemca. Uznano bowiem, iż w sytuacji, gdy zapraszanym cudzoziemcem jest bliski członek rodziny, wysokość tych środków można ustalić na znacznie niższym poziomie w stosunku do generalnie wymaganego. Prawne uregulowanie wpisywania zaproszeń do ewidencji zaproszeń, w tym ustalenie wymogów dotyczących możliwości wystawienia zaproszenia ma na celu przede wszystkim minimalizowanie możliwych nadużyć tej procedury, które mogą mieć miejsce przede wszystkim w sytuacji, gdy zapraszany cudzoziemiec, lub cudzoziemcy, to osoby obce dla zapraszającego. W ten sposób uwzględniono również sytuację zapraszających, głównie

obywateli polskich, których możliwości majątkowe są ograniczone, a chcą zaprosić na pobyt w Polsce bliskich członków rodziny. W tym przypadku odpowiednie zastosowanie będzie również miał przepis § 2 ust. 3 w sytuacji, gdy zapraszający nie będzie posiadał środków finansowych na cały okres planowanego pobytu cudzoziemca.

W § 4 określono, iż zapraszający powinien posiadać również środki finansowe na pokrycie kosztów podróży powrotnej zapraszanego cudzoziemca do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd w wysokości stanowiącej równowartość biletu do tego kraju, nie mniejsze jednak niż:

- 1) 200 złotych, w przypadku podróży powrotnej albo tranzytu do państwa sąsiadującego z Rzeczpospolitą Polską;
- 2) 500 złotych, w przypadku podróży powrotnej albo tranzytu do innego niż określone w pkt 1 państwa europejskiego;
- 3) 2.500 złotych, w przypadku podróży powrotnej albo tranzytu do nieeuropejskiego państwa.

Kwoty te zostały określone w oparciu o treść § 3 ust. 1 rozporządzenia Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 16 grudnia 2009 r. w sprawie minimalnych kwot, jakie powinni posiadać cudzoziemcy podejmujący lub kontynuujący studia oraz prowadzący badania naukowe na pokrycie kosztów utrzymania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i powrotu oraz dokumentów, które mogą potwierdzić możliwość uzyskania takich środków (Dz.U. z 2009 r. Nr 222, poz.1766) z tym, że uwzględniono możliwość podróży powrotnej cudzoziemca nie tylko do państwa z którego cudzoziemiec przybywa, ale i do państwa zamieszkania cudzoziemca, jak również do państwa tranzytu będącego państwem trzecim, które udzieli pozwolenia na wjazd. Uwzględniono również możliwość podróży powrotnej cudzoziemca do państwa członkowskiego Unii Europejskiej.

W określonym w załączniku nr 1 do rozporządzenia projektowanym wzorze zaproszenia wprowadzono następujące zmiany w stosunku do obecnie obowiązującego wzoru:

- zrezygnowano z koncepcji pisemnego zobowiązania się zapraszającego na dokumencie zaproszenia do pokrycia kosztów związanych z pobytem cudzoziemca, w tym kosztów zakwaterowania, wyżywienia i ewentualnego leczenia, pokrycia kosztów podróży powrotnej do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd, oraz kosztów wydania i wykonania decyzji o zobowiązaniu cudzoziemca do powrotu, zgodnie z art. 54 pkt 3 ustawy. Dotychczasowe rozwiązanie przewidywało wymóg złożenia przez zapraszającego podpisu na zaproszeniu przy odbiorze wystawionego dokumentu, co wiązało się z koniecznością osobistego stawiennictwa strony i było uważane za zbyt uciążliwy obowiązek. Obecnie przepisy ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach zezwalają wprost na odbiór zaproszenia przez pełnomocnika (art. 55). Z uwagi na powyższe, zgodnie z art. 51 ust. 2 pkt 3 ustawy, oświadczenie woli zapraszającego w przedmiocie zobowiązania się do pokrycia w/w kosztów związanych z zaproszeniem cudzoziemca, składane będzie w formie pisemnej nie w dokumencie zaproszenia lecz tylko we wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń. W zaproszeniu zamieszczona będzie jedynie informacja, iż zapraszający jest zobowiązany do pokrycia przedmiotowych kosztów. W związku z tym zniesiono wymóg złożenia przez stronę podpisu na wystawionym zaproszeniu;

- na rewersie zaproszenia usunięto rubryki dotyczące towarzyszących zapraszanemu cudzoziemcowi: jego małżonka i dzieci, w myśl zasady jedna osoba – jeden dokument, co

umożliwi samodzielne korzystanie z odrębnych dokumentów zaproszenia przez te osoby. Zmiana ta wynika z treści art. 54 ustawy, określającego dane, jakie zamieszcza się w zaproszeniu;

- na rewersie wprowadzona została rubryka dotycząca okresu ważności zaproszenia, który będzie odpowiadał wskazanemu w zaproszeniu okresowi, na jaki zapraszający zaprosił cudzoziemca, zgodnie z art. 54 pkt 9 w związku z art. 51 ust. 1;

- na rewersie wprowadzona została rubryka dotycząca informacji, czy zapraszający zapewni cudzoziemcowi zakwaterowanie w swoim lokalu mieszkalnym, zgodnie z art. 54 pkt 10;

- informacja o treści zobowiązania zapraszającego uległa nieznacznemu doprecyzowaniu, zgodnie z art. 51 ust. 2 pkt 3 ustawy, poprzez wyraźne wymienienie kosztów wyżywienia oraz została dostosowana do sformułowań ustawowych;

Określony w załączniku nr 2 do rozporządzenia wzór formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń nie uległ znacznej zmianie w stosunku do obecnie obowiązującego.

Wniosek nie będzie już mógł obejmować, oprócz zapraszanego cudzoziemca, także jego małżonka oraz dzieci, którzy mu towarzyszą, w związku z odejściem od możliwości objęcia dokumentem zaproszenia tych osób w myśl zasady jedna osoba – jeden dokument, zgodnie z art. 54 ustawy.

Projektowany wzór zawiera dodatkowo rubrykę dotyczącą liczby cudzoziemców zaproszonych przez zapraszającego w ciągu roku poprzedzającego złożenie wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń, zgodnie z art. 51 ust. 2 pkt 2 lit. a ustawy (punkt V części A formularza wniosku).

Treść zobowiązania zapraszającego do pokrycia kosztów związanych z zaproszeniem cudzoziemca uległa nieznacznemu doprecyzowaniu, zgodnie z art. 51 ust. 2 pkt 3 ustawy, poprzez wyraźne wymienienie kosztów wyżywienia oraz została dostosowana do sformułowań ustawowych.

W punkcie III części A formularza wniosku sformułowanie „sytuacja finansowa zapraszającego” zostało zastąpione ustawowym sformułowaniem „możliwości majątkowe i zarobkowe zapraszającego”. W części B, w danych dotyczących zapraszanego cudzoziemca dodano rubrykę dotyczącą imienia ojca, w celu ułatwienia identyfikacji zapraszanego cudzoziemca. W punkcie II części B dotyczącym adresu miejsca zakwaterowania dodano wyrazy „na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej” oraz usunięto rubrykę „kraj”, gdyż w tym miejscu formularza wniosku chodzi o miejsce zakwaterowania na terytorium Polski. W części C będzie się wpisywało nie tylko datę ale i numer wpisu zaproszenia do ewidencji zaproszeń a rubryka „organ wydający” została zastąpiona precyzyjniejszym sformułowaniem : „organ, który wpisał zaproszenie do ewidencji zaproszeń”.

We wzorze formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń, zgodnie z art. 51 ust. 2 pkt 6 ustawy zamieszczono informacje wymagane na podstawie art. 37 ust. 1 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady WE Nr 767/2008 z dnia 9 lipca 2008 r. w sprawie Wizowego Systemu Informacyjnego (VIS) oraz wymiany danych pomiędzy państwami członkowskimi na temat wiz krótkoterminowych (Dz. Urz. UE L 218 z 13.08.2008, str. 60, z późn. zm.). Informacje te dotyczą przetwarzania danych zapraszającego w Wizowym Systemie Informacyjnym. Konieczność pouczenia zapraszającego w tym zakresie wynika z art.

14 ust. 4 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 810/2009 z dnia 13 lipca 2009 r. ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Wizowy (kodeks wizowy) (Dz. Urz. UE L 243 z 15.09.2009, str. 1, z późn. zm.).

Jako termin wejścia w życie rozporządzenia wskazano w § 5 termin wejścia w życie ustawy o cudzoziemcach, czyli dzień 1 maja 2014 r.

Projektowana regulacja nie jest sprzeczna z prawem Unii Europejskiej.

Projekt rozporządzenia nie zawiera przepisów technicznych, a zatem nie podlega notyfikacji, zgodnie z trybem przewidzianym w przepisach rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 23 grudnia 2002 r. w sprawie sposobu funkcjonowania krajowego systemu notyfikacji norm i aktów prawnych (Dz. U. Nr 239, poz. 2039 oraz z 2004 r. Nr 65, poz. 597).

Projekt rozporządzenia nie wymaga przedłożenia właściwym instytucjom i organom Unii Europejskiej lub Europejskiemu Bankowi Centralnemu w celu uzyskania opinii, dokonania konsultacji lub uzgodnienia.

Nazwa projektu

Projekt rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych w sprawie wzoru zaproszenia, wzoru formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń oraz wysokości środków, które powinien posiadać zapraszający

Ministerstwo wiodące i ministerstwa współpracujące

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych

Osoba odpowiedzialna za projekt w randze Ministra, Sekretarza Stanu lub Podsekretarza Stanu

Piotr Stachańczyk – Sekretarz Stanu

Kontakt do opiekuna merytorycznego projektu

Tomasz Cytrynowicz

Dyrektor Departamentu Legalizacji Pobytu

Urząd do Spraw Cudzoziemców

Tel. 22 60 175 14

legalizacjapobytu@udsc.gov.pl

Data sporządzenia

20 marca 2014 r.

Źródło:

Ustawa z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach (Dz. U. poz. 1650)

Nr w Wykazie prac legislacyjnych Ministra SW obejmującego projekty rozporządzeń, nad którymi będą prowadzone prace w Ministerstwie SW- 250

OCENA SKUTKÓW REGULACJI**1. Jaki problem jest rozwiązywany?**

Projekt rozporządzenia stanowi wykonanie upoważnienia zawartego w art. 57 ust. 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach. Przepis zobowiązuje ministra właściwego do spraw wewnętrznych do określenia w drodze rozporządzenia:

1) wzorów:

a) zaproszenia,

b) formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń;

2) wysokości środków, które powinien posiadać zapraszający, na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca, w tym kosztów zakwaterowania, wyżywienia, pokrycia kosztów podróży powrotnej do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd.

Zaproszenie może być przedstawione przez cudzoziemca przy ubieganiu się o wydanie wizy oraz przy wjeździe na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jako dokument potwierdzający posiadanie środków finansowych wystarczających na pokrycie kosztów związanych z planowanym pobytem na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w tym kosztów zakwaterowania i wyżywienia, oraz na pokrycie kosztów podróży powrotnej do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd.

2. Rekomendowane rozwiązanie, w tym planowane narzędzia interwencji, i oczekiwany efekt

W rozporządzeniu należy uwzględnić konieczność:

1) zapewnienia czytelności i kompletności wzoru zaproszenia;

2) wskazania we wzorze formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń danych w zakresie niezbędnym do wpisania zaproszenia do ewidencji zaproszeń;

3) określenia środków finansowych, które powinien posiadać zapraszający, w takiej wysokości aby zapewnić pokrycie niezbędnych kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w tym kosztów zakwaterowania i wyżywienia, pokrycie kosztów podróży powrotnej do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd oraz wziąć pod uwagę możliwość zróżnicowania tej wysokości w zależności od miejsca zakwaterowania cudzoziemca, długości okresu jego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz więzi rodzinnych łączących zapraszającego z zapraszonym.

Określenie w drodze rozporządzenia wysokości środków finansowych, które powinien posiadać zapraszający na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca ma na celu usprawnienie prowadzenia postępowań w sprawie wpisania zaproszenia do ewidencji zaproszeń i ujednolicenie praktyki orzekania w tych sprawach w całej Polsce. Do tej pory brak

było tego typu rozwiązań w obowiązujących przepisach prawa.

Rekomenduje się, aby wysokość środków finansowych, którą powinien posiadać zapraszający na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w tym kosztów zakwaterowania i wyżywienia przewyższała wysokość dochodu, od której przyznaje się dla osoby w rodzinie świadczenia pieniężne z pomocy społecznej na podstawie ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej (Dz. U. z 2013 r. poz. 182, ze zm.). Wysokość kryterium dochodowego dla osoby w rodzinie została określona w § 1 pkt 1 lit. b rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 17 lipca 2012 r. w sprawie zweryfikowanych kryteriów dochodowych oraz kwot świadczeń pieniężnych z pomocy społecznej (Dz. U. z 2012 r. poz. 823) na 456 zł. Odniesienie do wysokości dochodu, od której przyznaje się świadczenia pieniężne z pomocy społecznej na podstawie ustawy o pomocy społecznej zastosowano w ustawie o cudzoziemcach przy określaniu wysokości miesięcznego dochodu cudzoziemca ubiegającego się o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy w odniesieniu do cudzoziemca ubiegającego się o udzielenie tego zezwolenia oraz członków rodziny pozostających na jego utrzymaniu.

3. Jak problem został rozwiązany w innych krajach, w szczególności krajach członkowskich OECD/UE?

Z uwagi na fakt, iż proponowane w przepisach rozporządzenia rozwiązania wynikają z konieczności realizacji delegacji do wydania rozporządzenia określającego wzór zaproszenia, tj. jego wzór graficzny oraz wzór formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń, należy wskazać, iż nie jest to problematyka uzasadniająca dokonywanie porównawczych analiz z rozwiązaniami przyjętymi w innych krajach. Podobnie jeśli chodzi o określenie wysokości środków finansowych, które powinien posiadać zapraszający na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca, należy stwierdzić, iż przyjęte w poszczególnych państwach rozwiązania zależą od standardów życia w danym kraju, a także od prowadzonej w danym państwie polityki migracyjnej związanej z daną skalą napływu cudzoziemców.

4. Podmioty, na które oddziałuje projekt

Grupa	Wielkość	Źródło danych	Oddziaływanie
cudzoziemcy	Ok. 80 000	Dane statystyczne z Systemu Pobyt : w 2013r. wpisano do ewidencji zaproszeń około 79 000 zaproszeń	Usprawnienie postępowań w sprawie wpisania zaproszenia do ewidencji zaproszeń w związku z określeniem wysokości środków finansowych, którą powinien posiadać zapraszający na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Polski, ujednoczenie praktyki orzekania w tych sprawach w całej Polsce
województwie	16 wojewodów	Ustawa z dnia 24 lipca 1998r. o wprowadzeniu zasadniczego trójstopniowego podziału terytorialnego państwa (Dz. U. Nr 96 poz. 603, z późn. zm.)	Usprawnienie postępowań w sprawie wpisania zaproszenia do ewidencji zaproszeń w związku z określeniem wysokości środków finansowych, którą powinien posiadać zapraszający na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Polski, ujednoczenie praktyki orzekania w tych sprawach w całej Polsce
Szef Urzędu do Spraw Cudzoziemców www.inforflex.pl	1	Ustawa z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach (Dz. U. poz. 1650)	Usprawnienie postępowań w sprawie wpisania zaproszenia do ewidencji zaproszeń w

			związku z określeniem wysokości środków finansowych, którą powinien posiadać zapraszający na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Polski, ujednoczenie praktyki orzekania w tych sprawach w całej Polsce
organy Straży Granicznej	Komendant Główny Straży Granicznej Komendanci placówek Straży Granicznej	Ustawa z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach (Dz. U. poz. 1650)	Kontrola zaproszeń przy wjeździe cudzoziemca na terytorium Polski
konsulowie	128 konsulów RP, wspomaganych przez 371 urzędników konsularnych	Raport Polskiej Służby Konsularnej za 2012 r. zamieszczony na stronach internetowych Ministerstwa Spraw Zagranicznych	Zaproszenia mogą stanowić dokumenty uzupełniające dołączane do wniosku o wydanie wizy
Podmiot, który będzie wytwarzał dokumenty zaproszeń	1 podmiot	Umowa, która zostanie zawarta z podmiotem wyłonionym w procedurze zamówienia publicznego	Wytwarzanie dokumentów zaproszenia

5. Informacje na temat zakresu, czasu trwania i podsumowanie wyników konsultacji

Projekt rozporządzenia został opracowany w resorcie spraw wewnętrznych. W celu wykonania wynikającego z przepisów obowiązującego prawa obowiązku zasięgnięcia opinii projekt rozporządzenia został przekazany do zaopiniowania następującym podmiotom:

- 1) Prokuratorowi Generalnemu – art. 3 ust. 1 pkt 9 ustawy z dnia 20 czerwca 1985 r. o prokuraturze (Dz. U. z 2011 r. Nr 270, poz. 1599, z późn. zm.);
- 2) Prezesowi Naczelnej Rady Adwokackiej - art. 58 pkt 9 ustawy z dnia 26 maja 1982 r. – Prawo o adwokaturze (Dz. U. z 2009 r. Nr 146, poz. 1188, z późn. zm.);
- 3) Prezesowi Krajowej Rady Radców Prawnych - art. 60 pkt 2 ustawy z dnia 6 lipca 1982 r. o radcach prawnych (Dz. U. z 2010 r. Nr 10, poz. 65, z późn. zm.);
- 4) Generalnemu Inspektorowi Ochrony Danych Osobowych – art. 12 pkt 5 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926, z późn. zm.).

Ponadto projekt został przekazany do konsultacji:

- 1) Rzecznikowi Praw Obywatelskich;
- 2) Rzecznikowi Praw Dziecka;
- 3) wojewodom;
- 4) Helsińskiej Fundacji Praw Człowieka;
- 5) Międzynarodowej Organizacji do Spraw Migracji (IOM);
- 6) Wysokiemu Komisarzowi Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców (UNHCR);
- 7) Sekcji Praw Człowieka Uniwersyteckiej Poradni Prawnej UJ;
- 8) Stowarzyszeniu Amnesty International;
- 9) Polskiej Akcji Humanitarnej;
- 10) Instytutowi na Rzecz Państwa Prawa;
- 11) Stowarzyszeniu Interwencji Prawnej;
- 12) Centrum Pomocy Prawnej im. Haliny Nieć;
- 13) Stowarzyszeniu „Emigrant”;
- 14) Stowarzyszeniu Promocji Wielokulturowości - Interkulturalni PL;
- 15) Caritas Polska;
- 16) Fundacji Panoptikon;
- 17) Fundacji Ocalenie;
- 18) Fundacji Rozwoju Oprócz Granic;
- 19) Fundacji MultiOcalenie;
- 20) Komisji Dialogu Społecznego ds. Cudzoziemców działająca przy Centrum Komunikacji Społecznej Urzędu m.st.

Warszawy.

W celu wykonania obowiązku wynikającego z art. 5 ustawy z dnia 7 lipca 2005 r. o działalności lobbingsowej w procesie stanowienia prawa (Dz. U. Nr 169, poz. 1414, z późn. zm.) projekt rozporządzenia został umieszczony Biuletynie Informacji Publicznej na stronie internetowej Ministerstwa Spraw Wewnętrznych.

Dodatkowo projekt został opublikowany także na stronie Rządowego Centrum Legislacji w zakładce Rządowy Proces Legislacyjny.

Konsultacje publiczne zostaną przeprowadzone w czasie trwania uzgodnień międzyresortowych przedmiotowego projektu rozporządzenia.

6. Wpływ na sektor finansów publicznych

(ceny stałe z r.)	Skutki w okresie 10 lat od wejścia w życie zmian [mln zł]											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Łącznie (0-10)
Dochody ogółem	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
budżet państwa	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
JST	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
pozostałe jednostki (oddzielnie)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wydatki ogółem	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
budżet państwa	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
JST	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
pozostałe jednostki (oddzielnie)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Saldo ogółem	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
budżet państwa	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
JST	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
pozostałe jednostki (oddzielnie)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Źródła finansowania

Koszty związane z przygotowaniem nowego wzoru zaproszenia i wydrukowaniem blankietów zaproszeń według nowego wzoru zostaną sfinansowane w ramach środków zaplanowanych w budżecie państwa w części 42 - Sprawy wewnętrzne, której dysponentem jest Minister Spraw Wewnętrznych, ze środków będących w dyspozycji Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców, i nie będą stanowiły tytułu do ubiegania się o dodatkowe środki z budżetu państwa.

Zmiana wzoru formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń nie pociągnie za sobą dodatkowych kosztów związanych z ich przygotowaniem i wydrukowaniem. Wzór tego formularza został przygotowany w Urzędzie do Spraw Cudzoziemców. Natomiast odnośnie kosztów wydrukowania formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń należy wskazać, że koszty te już obecnie są ponoszone przez wojewodów w każdym roku i są uwzględniane przy planowaniu wydatków w budżetach wojewodów.

Dodatkowe informacje, w tym wskazanie źródeł danych i przyjętych do obliczeń założeń

Podmiot, który będzie realizował druk zaproszeń zostanie wyłoniony w drodze zamówienia publicznego. W związku z tym nie są jeszcze znane koszty przygotowania nowego wzoru zaproszenia, które zostaną ustalone w toku procedury udzielania zamówienia publicznego, jak również koszt jednostkowy dokumentu zaproszenia. Na podstawie umów zawieranych z dotychczasowym wykonawcą zaproszeń koszty jednego kompletu, w zależności od nakładu zamówienia kształtowały się na poziomie 3,7 - 4,47 zł netto.

Zgodnie z planem finansowym Urzędu do Spraw Cudzoziemców na rok 2014 zaplanowano 400 000 zł na zakup nowych blankietów zaproszeń.

7. Wpływ na konkurencyjność gospodarki i przedsiębiorczość, w tym funkcjonowanie przedsiębiorców oraz na rodzinę, obywateli i gospodarstwa domowe

		Skutki						Łącznie (0-10)
Czas w latach od wejścia w życie zmian		0	1	2	3	5	10	
W ujęciu pieniężnym www.infocentrum.pl (w mln zł,	duże przedsiębiorstwa	-	-	-	-	-	-	
	infortex mikro-, małych i średnich przedsiębiorstw	-	-	-	-	-	-	

ceny stałe z r.)	rodzina, obywatele oraz gospodarstwa domowe	-	-	-	-	-	-	-
W ujęciu niepieniężnym	duże przedsiębiorstwa							
	sektor mikro-, małych i średnich przedsiębiorstw							
	rodzina, obywatele oraz gospodarstwa domowe							
Niemierzalne	-	-						

Dodatkowe informacje, w tym wskazanie źródeł danych i przyjętych do obliczeń założeń

Wejście w życie projektowanego rozporządzenia nie będzie miało wpływu na konkurencyjność gospodarki i przedsiębiorczość, w tym funkcjonowanie przedsiębiorców oraz na rodzinę, obywateli i gospodarstwa domowe.

8. Zmiana obciążeń regulacyjnych (w tym obowiązków informacyjnych) wynikających z projektu

nie dotyczy	
Wprowadzane są obciążenia poza bezwzględnie wymaganymi przez UE (szczegóły w odwróconej tabeli zgodności).	nie dotyczy
<input type="checkbox"/> zmniejszenie liczby dokumentów <input type="checkbox"/> zmniejszenie liczby procedur <input type="checkbox"/> skrócenie czasu na załatwienie sprawy <input type="checkbox"/> inne:	<input type="checkbox"/> zwiększenie liczby dokumentów <input type="checkbox"/> zwiększenie liczby procedur <input type="checkbox"/> wydłużenie czasu na załatwienie sprawy <input type="checkbox"/> inne:
Wprowadzane obciążenia są przystosowane do ich elektronizacji.	nie dotyczy
Komentarz: nie dotyczy	

9. Wpływ na rynek pracy

Wejście w życie projektowanego rozporządzenia nie będzie miało wpływu na rynek pracy.

10. Wpływ na pozostałe obszary

<input type="checkbox"/> środowisko naturalne <input type="checkbox"/> sytuacja i rozwój regionalny <input type="checkbox"/> inne:	<input type="checkbox"/> demografia <input type="checkbox"/> mienie państwowe	<input type="checkbox"/> informatyzacja <input type="checkbox"/> zdrowie
--	--	---

Omówienie wpływu

Brak wpływu

11. Planowane wykonanie przepisów aktu prawnego

Przewidywany termin wejścia w życie rozporządzenia to dzień wejścia w życie ustawy z dnia 12 grudnia 2013r. ustawy o cudzoziemcach to jest dzień 1 maja 2014r.

12. W jaki sposób i kiedy nastąpi ewaluacja efektów projektu oraz jakie mierniki zostaną zastosowane?

Proponowane w projekcie rozporządzenia rozwiązania wynikają z konieczności realizacji delegacji do wydania rozporządzenia określającego wzór zaproszenia, tj. jego wzór graficzny oraz wzór formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń dlatego też brak jest konieczności ewaluacji efektów zaproponowanych rozwiązań w tym zakresie.

Jeśli chodzi o określenie wysokości środków finansowych, które powinien posiadać zapraszający na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca z uwzględnieniem możliwości zróżnicowania tej wysokości w zależności od miejsca zakwaterowania cudzoziemca, długości okresu jego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz więzi rodzinnych łączących zapraszającego z zapraszonym, ewaluacja przyjętych rozwiązań będzie mogła zostać dokonana po upływie pewnego okresu ich stosowania, w razie dostrzeżenia takiej potrzeby, biorąc pod uwagę doświadczenia organów

prowadzących postępowania w sprawie o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń.




13. Załączniki (istotne dokumenty źródłowe, badania, analizy itp.)

Brak załączników

WZÓR
ZAPROSZENIA

Dokument w skali 1:1

AWERS

	REPUBLIC OF POLAND	RZECZPOSPOLITA POLSKA ZAPROSZENIE INVITATION / INVITATION	REPUBLIQUE DE POLOGNE	
Zapraszający / The inviting person / L'invitant			ZZ 0000000	
Imię (imiona) i nazwisko / Firma lub nazwa / Given name(s) and surname / Prénom(s) et Nom / Société ou Nom				
Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth / Né(e) le / à		Obywatelstwo / Nationality / Nationalité		
Rodzaj, seria i numer dokumentu tożsamości / REGON / Identity document / REGON No / Document d'identité / REGON n°				
Adres zamieszkania / Adres siedziby / Residential address / Corporate address / Adresse du domicile / Adresse du siège				
Numer telefonu / Telephone number / Numéro de téléphone				
zaprasza na okres od / invite for the period of time from / invite pour la période du			do / to / au	
Imię (imiona) i nazwisko / Given name(s) and surname / Prénom(s) et Nom				
Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth / Né(e) le / à				
Obywatelstwo / Nationality / Nationalité				
Seria i numer dokumentu podróży / Series and the travel document number / Série et numéro du document de voyage				
Adres zamieszkania / Address / Adresse				
Stożek pokrewieństwa z zapraszającym / Family relationship to applicant / Lien de parenté avec le demandeur			Płeć / Sex / Sexe	
Cel pobytu / Purpose of stay / Objet du séjour				
Adres miejsca zakwaterowania / Address of the accommodation / Adresse d'hébergement				
Nazwa organu, który dokonał wpisu do ewidencji zaproszeń Invitation registering authority / Le nom des autorités enregistrant l'invitation			Data i numer wpisu do ewidencji zaproszeń Registration date and number / La date et le numéro d'enregistrement	
				

REWERS

Okres ważności zaproszenia / Period of the validity of the invitation / La période de validité de l'invitation

od / from / du

do / to / au

Zapraszający zapewnia cudzoziemcowi zakwaterowanie w swoim lokalu mieszkalnym

Tak/Nie

The inviting party provides the foreigner with accommodation in his/her facilities

Yes/No

Le personne qui souhaite accueillir l'étranger (L'invitant) assurera le lieu d'hébergement à son domicile

Oui/Non

Zapraszający jest zobowiązany do pokrycia kosztów związanych z pobytem cudzoziemca, w tym kosztów zakwaterowania, wyżywienia i ewentualnego leczenia, pokrycia kosztów podróży powrotnej do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd oraz kosztów wydania i wykonania decyzji o zobowiązaniu cudzoziemca do powrotu.

The inviting party shall be obliged to cover the costs connected with the stay of the foreigner, including the costs of accommodation, board and possible medical treatment, the costs of return travel to the country of origin or residence, or the costs of transit to a third country, which provides leave to enter, as well as the costs of issuance and enforcement of the decision on the foreigner's obligation to return.

L'invitant s'engage à couvrir les frais associés au séjour de l'étranger, y compris les frais de logement et de repas et les éventuels frais médicaux, les frais de voyage de retour vers le pays d'origine ou de résidence ou les frais de transit vers un pays tiers autorisant l'étranger à entrer sur son territoire et les frais d'émission et d'exécution des décisions obligeant l'étranger à retourner son pays.

mp.

PWPW S.A.

I. Adres zamieszkania lub siedziby zapraszającego / Place of residence or the seat of the inviting person / Adresse du domicile ou du siège de l'invitant

1. Miejscowość / Town / Localité:

2. Ulica / Street / Rue:

3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: 4. Numer mieszkania / Apartament Number / Numéro d'appartement: 5. Kod pocztowy / Postal Code / Code postal: -

4. Numer telefonu/Telephone number/ Numéro de téléphone:

II. Dokument tożsamości osoby fizycznej lub numer REGON / Identity document of the private individual or REGON Number / Document d'identité de la personne physique ou le numéro REGON

Rodzaj dokumentu / Type of document / Type de document:

Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro:

Numer REGON / REGON Number / Numéro REGON:

III. Możliwości majątkowe i zarobkowe zapraszającego / Resources and the earning capacity of the inviting entity / Les ressources et la capacité de gain d'une partie invitante.

Ilość osób pozostających na utrzymaniu (dotyczy osoby fizycznej) / Number of dependent people (regards a private individual) / Nombre de personnes à charge (concerne les personnes physiques):

IV. Warunki zakwaterowania cudzoziemca / Conditions of accommodation of the invited foreigner/ Conditions d'habitation de l'étranger invité

Lokal mieszkalny zapraszającego / Dwelling of the inviting person / Domicile de l'invitant:

1. Tytuł prawny do lokalu / Legal title to the premises / Titre juridique au local:
2. Powierzchnia użytkowa lokalu zajmowanego przez zapraszającego / Usable area of the premises occupied by the inviting person / Surface utile du local occupé par l'invitant: m²
3. Ilość osób zameldowanych w lokalu zajmowanym przez zapraszającego / Number of people registered in the premises occupied by the inviting person / Nombre de personnes déclarées dans le local occupé par l'invitant: na stałe / permanently / fixe czasowo / temporarily / temporaire

Inne miejsce zakwaterowania (proszę określić) / Other place of the accommodation (please specify) / Autre lieu d'hébergement (à préciser)

V. Liczba cudzoziemców zaproszonych w ciągu roku poprzedzającego złożenie wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń/ The number of invited foreigners in the year preceding the day of submitting an application for entering the invitation into the register of invitations/ Le nombre d'étrangers invités durant l'année précédent le dépôt de la demande d'enregistrement de l'invitation au registre des invitations

III. Cel pobytu/ purpose of the stay/objet du séjour:

Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Annexes à la demande:
(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

Zapraszam wyżej wymienionego cudzoziemca na okres od do.....
I invite the above mentioned foreigner for the period from to.....
J'invite l'étranger indiqué ci-dessus pour une période du au.....

Zobowiązuję się do pokrycia kosztów związanych z pobytem cudzoziemca, w tym kosztów zakwaterowania, wyżywienia i ewentualnego leczenia, pokrycia kosztów podróży powrotnej do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd, oraz kosztów wydania i wykonania decyzji o zobowiązaniu cudzoziemca do powrotu.

I shall be obliged to cover the costs connected with the stay of the foreigner, including the costs of accommodation, board and possible medical treatment, the costs of return to the country of origin or residence, or the costs of transit to a third country, which provides leave to enter, as well as the costs of issuance and enforcement of the decision on the foreigner's obligation to return.

Je m'engage à couvrir les frais associés au séjour de l'étranger, y compris les frais de logement et de repas et les éventuels frais médicaux, les frais de voyage de retour vers le pays d'origine ou de résidence ou les frais de transit vers un pays tiers autorisant l'étranger à entrer sur son territoire et les frais d'émission et d'exécution des décisions obligeant l'étranger à regagner son pays d'origine à partir.

Jestem świadomy, że złożenie wniosku lub dołączenie dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia go jako autentycznego lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego spowoduje odmowę wpisania zaproszenia do ewidencji zaproszeń albo unieważnienie wpisu zaproszenia.

I am aware that the submission of the application or attachment of the documents containing the untrue personal data or false information and stating untrue, concealing the truth, forging, processing the documents for the purpose of using as authentic ones and using such document as an authentic one in the enter the invitation into the invitation register process shall result in the refusal of enter the invitation into the invitation register or cancellation of the enter the invitation into the invitation register.

Je déclare être conscient que le dépôt d'une demande ou des documents en annexe avec des coordonnées ou informations fausses, ainsi qu'une fausse déclaration lors de la procédure d'enregistrement de la invitation au registre des invitation, dissimulation des faits, falsification ou rectification d'un document dans le but de l'utiliser comme l'original ou l'utilisation d'un tel document comme authentique causera le refus de enregistrement de l'invitation au registre des invitation ou l'annulation d'enregistrement de l'invitation au registre des invitation.

Znam i akceptuję poniższe warunki: do analizy wniosku wizowego zapraszanego cudzoziemca konieczne jest zebranie danych określonych w niniejszym formularzu. Dane dotyczące zapraszającego zostaną wprowadzone do systemu informacji wizowej VIS, będą w nim przechowywane maksymalnie przez okres pięciu lat i będą w tym okresie udostępniane organom wizowym i organom właściwym do dokonywania kontroli wizowej na granicach zewnętrznych i na terytorium państw członkowskich oraz organom imigracyjnym w państwach członkowskich, by zweryfikowały, czy spełnione są warunki legalnego wjazdu, pobytu i zamieszkania na terytorium państw członkowskich zapraszanego cudzoziemca oraz, by stwierdziły, które osoby nie spełniają tych warunków lub przestały je spełniać. Dane te będą pod określonymi warunkami udostępniane także wyznaczonym organom państw członkowskich oraz Europolowi do zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i innym poważnym przestępstwom oraz do ich wykrywania i prowadzenia odnośnych dochodzeń. Organem odpowiedzialnym w Rzeczypospolitej Polskiej za przetwarzanie tych danych jest Komendant Główny Policji.

Wiem, że mam prawo uzyskać w każdym państwie członkowskim informację o danych dotyczących mojej osoby przechowywanych w systemie VIS oraz informację o państwie członkowskim, które te dane przekazało, oraz żądać, by dane dotyczące mojej osoby zostały skorygowane – jeżeli są nieścisłe – albo usunięte – jeżeli zostały pobrane nielegalnie. Na moje wyraźne żądanie organy analizujące mój wniosek powiadomią mnie, w jaki sposób mogę skorzystać z prawa do sprawdzenia danych dotyczących mojej osoby i wystąpić o ich korektę lub usunięcie, oraz powiadomią mnie o odnośnych środkach odwoławczych zgodnie z prawem krajowym danego państwa. Skargi dotyczące ochrony danych osobowych będą rozpatrywane przez krajowy organ nadzorczy tego państwa członkowskiego [w Rzeczypospolitej Polskiej jest to Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych].

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form is mandatory for the examination of the invited foreigner visa application. The data of the inviting person will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States of the invited foreigner are fulfilled and of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The Chief of Police is the authority responsible for processing the data in the Republic of Poland.

I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of that Member State [Inspector General for the Protection of Personal Data in the Republic of Poland] will hear claims concerning the protection of personal data.

En connaissance de cause, j'accepte ce qui suit: aux fins de l'examen de la demande de visa d'un étranger invité, il y a lieu de recueillir les données requises dans ce formulaire. Données de l'invitant seront saisies et conservées dans le système d'information sur les visas (VIS) pendant une période maximale de cinq ans, durant laquelle elles seront accessibles aux autorités chargées des visas, aux autorités compétentes chargées de contrôler les visas aux frontières extérieures et dans les États membres, aux autorités compétentes en matière d'immigration dans les États membres aux fins de la vérification du respect des conditions d'entrée et de séjour réguliers sur le territoire des États membres un étranger invité, aux fins de l'identification des personnes qui ne remplissent pas ou plus ces conditions. Dans certaines conditions, ces données seront aussi accessibles aux autorités désignées des États membres et à Europol aux fins de la prévention et de la détection des infractions terroristes et des autres infractions pénales graves, ainsi qu'aux fins des enquêtes en la matière. L'autorité de la République de Pologne est compétente pour le traitement des données: Préfet de police.

Je suis informé(e) de mon droit d'obtenir auprès de n'importe quel État membre la notification des données me concernant qui sont enregistrées dans le VIS ainsi que de l'État membre qui les a transmises, et de demander que les données me concernant soient rectifiées si elles sont erronées ou effacées si elles ont été traitées de façon illicite. À ma demande expresse, l'autorité qui a examiné ma demande m'informerait de la manière dont je peux exercer mon droit de vérifier les données à caractère personnel me concernant et de les faire rectifier ou supprimer, y compris des voies de recours prévues à cet égard par la législation nationale de l'État concerné. L'autorité de contrôle nationale dudit État membre [En République de Pologne, c'est L'inspecteur Général pour la Protection des Données Personnelles] pourra être saisie des demandes concernant la protection des données à caractère personnel.

Data i podpis zapraszającego / Date and signature of the inviting person / Date et signature de l'invitant.:

rok / year / année			/				miesiąc / month / mois			/			dzień / day / jour	

(podpis) / (signature) / (signature)

C. ADNOTACJE URZĘDOWE/ OFFICIAL NOTES/ ANNOTATIONS DE L'OFFICE

Numer systemowy osoby / System number of the individual / Numéro de la personne dans le système:	<input type="text"/>
Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système:	<input type="text"/>
Numer wpisu do ewidencji zaproszeń / Registration number / Numéro d'enregistrement:	<input type="text"/>

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, position and signature of the individual reviewing the application / Date, nom, prénom, fonction et signature du fonctionnaire qui reçoit la demande:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour	

(podpis) / (signature) / (signature)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby rozstrzygającej sprawę / Date, name, surname, position and signature of the individual recognizing the case / Date, nom, prénom, fonction et signature du fonctionnaire qui décide dans le cas:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour	

(podpis) / (signature) / (signature)

Rodzaj decyzji / Type of decision / Type de décision:

<input type="text"/>

Liczba osób objętych decyzją / Number of people covered under the decision / Nombre de personnes englobées par la décision:

<input type="text"/>

Data i podpis osoby odbierającej decyzję / Date and signature of the individual collecting the decision / Date et signature de la personne qui reçoit la décision:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour	

(podpis) / (signature) / (signature)

Wydane zaproszenie / Issued invitation / Invitation délivrée:

Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro:

Data i numer wpisu do ewidencji zaproszeń / Date and number of entry into the invitation register / Date et numéro d'enregistrement dans le registre des invitations:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour	

Organ, który wpisał zaproszenie do ewidencji zaproszeń / The authority which entered the invitation into the register of invitations / L'autorité qui a inscrit l'invitation au registre des invitations:

<input type="text"/>

Data i podpis osoby odbierającej zaproszenie / Date and signature of the individual collecting the invitation / Date et signature de la personne qui reçoit l'invitation:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour	

(podpis) / (signature) / (signature)

Miejsce na potwierdzenie opłaty za wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń
Place for the receipt of the fee to enter the invitation into the invitation register
Place pour certifier la redevance à titre d'enregistrement de l'invitation dans le registre des invitations

POUCZENIE / NOTE / INSTRUCTION

- 1) Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku danych - wniosek może być pozostawiony bez rozpatrzenia.
All required fields should be completed. In the case of a lack of the required data the application might not be reviewed.
Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande pourrait ne pas être instruite.
- 2) Kwestionariusz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednich kratkach.
The application should be completed eligibly, in capital letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
- 3) Części A i B wypełnia wnioskodawca. Jeżeli zapraszającym jest osoba prawna lub jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej, w części A należy wypełnić tylko punkty nie dotyczące wyłącznie osoby fizycznej.
Parts A and B should be completed by the applicant. If the legal entity or the organizational unit without legal capacity is the inviting person, in Part A only the sections that do not apply exclusively to the private individual should be completed.
Les parties A et B sont à remplir par le demandeur. Dans la partie A l'invitant qui est une personne morale ou une unité d'organisation sans personnalité morale remplit uniquement les points qui ne concernent pas uniquement la personne physique.
- 4) Część C wypełnia organ przyjmujący wniosek.
Part C shall be completed by the authority reviewing the application.
La partie C est à remplir par l'organe qui reçoit la demande.
- 5) W części B, w rubryce „płeć” wpisać M - dla mężczyzny, K - dla kobiety.
In Part B in the „sex” field „M” should be entered for male and „K” for women.
Dans la partie C, rubrique “sexe” - inscrire “M” pour un homme, “K” pour une femme.

